

## V

(Ogłoszenia)

## PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

## EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY

## URZĄD NADZORU EFTA

## Obsługa regularnych połączeń lotniczych

Zaproszenie do składania ofert opublikowane przez Islandię zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) aktu, o którym mowa w pkt 64a załącznika XIII do Porozumienia EOG [rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych], dotyczące obsługi regularnych połączeń lotniczych na następującej trasie: Vestmannaeyjar — Reykjavík (w obie strony)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 99/14)

- Wprowadzenie:** Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31992R2408:EN:HTML>), Islandia podjęła decyzję o kontynuowaniu nakładania zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w zakresie regularnych połączeń lotniczych od dnia 1 listopada 2007 r. na następującej trasie, zgodnie z ogłoszeniem opublikowanym dnia 3.5.2007 w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nr C 99 oraz Suplemencie EOG nr 21.

Vestmannaeyjar — Reykjavík (w obie strony)

Jeżeli żaden przewoźnik lotniczy nie poinformuje Ministerstwa Komunikacji Islandii najpóźniej cztery tygodnie przed przewidzianym wejściem w życie umowy dotyczącej tej trasy, obowiązującej od dnia 1 listopada 2007 r., że uruchomił lub zamierza uruchomić regularne usługi lotnicze na wyżej wymienionej trasie, zgodnie z nałożonym zobowiązaniem z tytułu wykonywania usług publicznych na wyżej wymienionej trasie oraz nie wymagając rekompensaty finansowej ani ochrony na rynku, Islandia podejmie decyzję, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 4 ust. 1 lit. d) wyżej wymienionego rozporządzenia, o ograniczeniu dostępu do tej trasy do jednego przewoźnika i po przeprowadzeniu procedury przetargowej, do przyznania praw do obsługiwania tej trasy przez dwa lata i 2 miesiące z mocą obowiązującą od dnia 1 listopada 2007 r.

- Cel zaproszenia do składania ofert:** Celem zaproszenia do składania ofert jest zapewnienie, począwszy od dnia 1 listopada 2007 r., regularnych połączeń lotniczych na następujących trasach:

Vestmannaeyjar — Reykjavík (w obie strony)

zgodnie ze zobowiązaniem z tytułu wykonywania usług publicznych, opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nr C 99.

- Kwalifikowalność ofert:** Do przetargu kwalifikują się wszyscy przewoźnicy lotniczy posiadający ważną licencję na prowadzenie działalności zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31992R2408:EN:HTML>).

4. **Procedura przetargowa:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom określonym w art. 4 ust. 1 lit. d) do i) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.

State Trading Centre, działające w imieniu islandzkiego zarządu dróg (Icelandic Road Administration) zastrzega sobie prawo do odrzucenia wszystkich ofert. Oferty złożone po terminie lub niezgodne z warunkami zaproszenia do składania ofert zostaną odrzucone.

State Trading Center, działające w imieniu islandzkiego zarządu dróg (Icelandic Roads Administration), zastrzega sobie prawo do późniejszych negocjacji, jeżeli wszystkie przedłożone oferty okażą się nieprawnidłowe lub jeśli po upływie terminu składania ofert okaże się, że złożono tylko jedną ofertę lub nie ma żadnych oferentów. Negocjacje takie muszą być zgodne z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych i nie mogą wносить istotnych zmian do pierwotnych warunków przetargu.

Oferty powinny być sporządzone w języku islandzkim lub angielskim.

Złożona oferta jest wiążąca dla oferenta do momentu przyznania usługi. Oferta pozostaje jednak ważna nie dłużej niż 12 tygodni od momentu otwarcia ofert.

5. **Rozstrzygnięcie przetargu:** Zamówienie zostanie przyznane oferentowi, który zażąda najniższej rekompensaty za okres od dnia 1 listopada 2007 r. do dnia 31 grudnia 2009 r.
6. **Dokumentacja przetargowa:** Pełną dokumentację zaproszenia do składania ofert, zawierającą nałożenie zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych, szczegółowe zasady zaproszenia do składania ofert (islandzka ustawa nr 65/1993 w sprawie stosowania procedury przetargowej w odniesieniu do zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych, zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92), można uzyskać w:

Ríkiskaup (the State Trading Centre)  
Borgartúni 7,  
IS-105 Reykjavik  
Tel: (354) 530 14 00  
Faks: (354) 530 14 14  
E-mail: utbod@rikiskaup.is

Cena dokumentacji wynosi 3 500 ISK.

Oferenci mogą również za darmo pobrać dokumentację przetargową ze strony internetowej The State Trading Centre ([www.rikiskaup.is](http://www.rikiskaup.is)).

7. **Rekompensata finansowa i dostosowanie cen:** Oferenci określają w koronach islandzkich (ISK) wysokość rekompensaty wymaganej za jeden przelot w obie strony na tej trasie, zgodnie z rekompensatą wymaganą za wykonywanie przedmiotowych usług przez dwa lata i 2 miesiące od przewidywanej daty rozpoczęcia świadczenia usług, wyznaczonej na dzień 1 listopada 2007 r. Oferty oparte są na poziomie cen w dniu otwarcia ofert. Wymagany jest również budżet operacyjny na okres dwunastu miesięcy. Informacje przekazywane są w formacie określonym w dokumentacji przetargowej, wraz z danymi wymaganymi w dokumentacji przetargowej.

#### **Dostosowanie cen**

Wszystkie kwoty rekompensaty powinny być oparte o poziom cen w dniu otwarcia ofert.

Kwota wymaganej rekompensaty za każdy przelot w obie strony w dniu otwarcia ofert zostanie dostosowana w dniu 1 stycznia 2008 r., a dostosowana wysokość rekompensaty będzie obowiązywać w okresie od dnia 1 stycznia 2008 r. do dnia 31 grudnia 2008 r. Wysokość rekompensaty za okres od dnia 1 stycznia 2009 r. do dnia 31 grudnia 2009 r. zostanie dostosowana na początku tego okresu. Dostosowanie przeprowadzone będzie zgodnie z następującymi wskaźnikami:

- zmiana ceny paliwa JET A-1 o 1 % powoduje zmianę kwoty rekompensaty o 0,2 %
- zmiana wskaźnika cen towarów i usług konsumpcyjnych o 1 % powoduje zmianę kwoty rekompensaty o 0,8 %

Przewoźnik może wystąpić o zmianę cen biletów zgodnie ze zmianami wymienionych wyżej wskaźników, ale nie częściej niż co sześć miesięcy.

Przewoźnik zatrzymuje całość dochodów uzyskanych ze świadczenia usług i pozostaje w pełni odpowiedzialny za wydatki, jednak w razie istotnych i nieprzewidywalnych zmian założeń leżących u podstaw umowy istnieje możliwość jej renegeacji zgodnie ze standardową umową.

8. **Taryfy:** Przedłożone oferty określają taryfy i związane z nimi warunki. Taryfy pozostają zgodne ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nr C 99.

9. **Okres obowiązywania, zmiany i rozwiązanie umowy:** Umowa obowiązuje od dnia 1 listopada 2007 r. i wygasa 31 grudnia 2009 r.

Przeglądu wykonania umowy dokonuje się wspólnie z przewoźnikiem w ciągu ostatnich sześciu tygodni przed zakończeniem okresu obowiązywania umowy.

Umowy nie wolno zmieniać, chyba że dane zmiany pozostają zgodne ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych. Wszelkie zmiany w umowie zostaną zapisane w aneksie do tej umowy.

Zarówno przewoźnik jak i zamawiający mogą rozwiązać umowę wyłącznie z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia.

10. **Naruszenie/rozwiązanie umowy:** W przypadku istotnego naruszenia postanowień umowy przez jedną ze stron, druga ze stron może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym

Przewoźnik wypełnia wszystkie zobowiązania umowy zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych, opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nr C 99 oraz zgodnie z dokumentacją przetargową. W przypadku niewykonania tych zobowiązań, islandzki zarząd dróg może zawiesić wypłaty.

Islandzki zarząd dróg może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku istotnego naruszenia umowy lub w przypadku niewypłacalności lub upadłości przewoźnika.

Islandzki zarząd dróg może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli przewoźnikowi cofnięto licencję lub licencja nie została przedłużona.

Niezależnie od wszelkich wniosków o odszkodowania, rekompensata finansowa zostaje zmniejszona proporcjonalnie do liczby lotów odwołanych z przyczyn bezpośrednio związanych z przewoźnikiem, jeżeli liczba lotów odwołanych z takich powodów przekracza 1 % planowanej liczby lotów.

11. **Kody linii lotniczych:** Loty nie mogą być oznaczone kodami linii lotniczych innymi niż własne kody oferenta i nie mogą być objęte żadną umową o lotach łączonych (code-share).

12. **Składanie ofert:** Oferty należy przysłać listem poleconym za potwierdzeniem odbioru (w tym przypadku dowodem nadania będzie data stempla pocztowego) lub dostarczyć osobiście do State Trading Center w nieprzekraczalnym terminie 11 czerwca 2007 r. do godz. 11:00. Otwarcie ofert nastąpi w State Trading Center w dniu 11 czerwca 2007 r. o godz. 11:00 w obecności tych oferentów, którzy chcieli być obecni. Oferty dostarczone dnia 11 czerwca 2007 r. po godzinie 11:00 nie zostaną otwarte.

Oferty należy dostarczyć w zaklejonej kopercie na następujący adres:

Ríkiskaup (The State Trading Centre)

Borgartúni 7,

IS-105 Reykjavík

Tel: (354) 530 14 00

Faks: (354) 530 14 14

Koperty zawierające oferty powinny być opisane w następujący sposób:

<p>Ríkiskaup (The State Trading Centre)</p> <p>Tenders No. 14148</p> <p>Áætlunarflug til Vestmannaeyja 2007-2009</p> <p>(Na kopercie powinna się znajdować nazwa oferenta)</p>
--

13. **Ważność zaproszenia do składania ofert:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert obowiązuje tylko w przypadku, jeżeli do czterech tygodni przed wejściem w życie umowy żaden z przewoźników lotniczych z EOG <sup>(1)</sup> nie poinformuje Ministerstwa Komunikacji, że uruchamia regularne połączenia lotnicze zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych na wymienionej trasie, nie wymagając wsparcia finansowego ani ochrony na rynku.

<sup>(1)</sup> Przewoźnik lotniczy z EOG oznacza przewoźnika lotniczego Wspólnoty lub przewoźnika lotniczego posiadającego ważną licencję lotniczą przyznaną przez państwo EFTA, stronę Porozumienia EOG, zgodnie z aktem, o którym mowa w pkt 66b Załącznika XIII do Porozumienia EOG (rozporządzenie Rady (EWG) nr 2407/92 w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym)